

# J・S・バッハ《クリスマス・オラトリオ》 第Ⅱ部を中心に

＜日本語演奏・大村恵美子訳詞＞

## 天使と羊飼いのクリスマス

### ■ カンタータ第28番《頌むべきかな 年終り》

Gottlob! nun geht das Jahr Ende BWV 28

1. アリア(S): 頌むべきかな 年終り 新たな年 迫りぬ
2. 合唱: 主を頌めまつれ 名も わが内に!
3. レチタティーヴォとアリオソ(B): 主 言いたもう: われ喜びて かれらに恵みを授けん
4. レチタティーヴォ(T): 恵みは 泉とあふれ
5. 二重唱(A/T): 主は この年を 愛(め)でたまいぬ
6. コラール: み恵み讃えよ 天(あめ)なる父

### ■ 《クリスマス・オラトリオ》より

Weihnachts-Oratorium BWV 248/II+

10. シンフォニア
11. 福音史家(T): この地に野宿して 夜
12. コラール: 清らのあけぼの 光を放て
13. 福音史家(T/S): み使いかれらに言う: おそるな 見よ
14. レチタティーヴォ(B): 神は アブラハムに むかし
15. アリア(T): 牧人らよ 行けやゆけ
16. レチタティーヴォ(S): みどり児は 布につつまれ
17. コラール: いぶせきうまやに 光満ちみちて
18. レチタティーヴォ(B): されば ゆけ 牧人よ
19. アリア(A): 眠れ いとしきみ子よ
20. 福音史家(T): たちまちみ使いらに 天の軍勢加わり
21. 合唱: 栄(は)えあれ み神に
22. レチタティーヴォ(B): この日 成し遂げられしことを
23. コラール: み使いとともに われら頌め歌わん
24. 福音史家(T): 牧人ら帰りぬ 頌め歌いつつ
25. コラール: 喜べ み神は いまこそ
26. 合唱: あまつ君よ 聞きたまえ この響きを



[演奏]

フルート: 山田 恵美子

オーボエ: 土屋 愛菜

ヴァイオリン: 中川 典子

コントラバス: 菅原 光

オルガン: 田尻 明葉

合唱/斉唱: 東京バッハ合唱団

指揮: 大村 恵美子

2018年 **12/22** [土] <二部公演>

**A** 14:00 [開演] (13:30 開場)、[会場] 日本キリスト教団 **荻窪教会**

(JR 中央線/東京メトロ丸ノ内線「荻窪」南口より徒歩 8 分、杉並区荻窪 4 丁目 2-10。裏面に地図)

**B** 18:30 [開演] (18:00 開場)、[会場] 日本キリスト教団 **三崎町教会**

(JR 総武線「水道橋」東口より徒歩 3 分/都営地下鉄三田線「水道橋」A 1 出口より徒歩 4 分。裏面に地図)

[入場無料]

●両会場とも定員となり次第、入場を締め切らせて頂きますので、予めご了承ください。定員は、ご予約を含め、**A** 先着 100 名、**B** 先着 250 名です。なお、とくに **A** 会場では混雑が予想されますので、お席の確保にはご予約をお勧めします (10 月 1 日より受け付け)。

●予約のお申し込み / お問い合わせ (事務局): ①お名前、②人数、③確認用メールアドレスまたは電話番号、④ご住所、を明記のうえ、メール office@bachchor-tokyo.jp、ファックス 03-3290-5732、電話 03-3290-5731 などにてお願いします。

[協賛] 日本キリスト教団荻窪教会 [協力] 日本キリスト教団三崎町教会 [主催] 東京バッハ合唱団

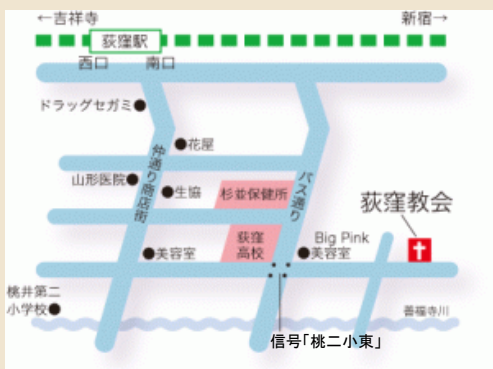


## ＜演奏者プロフィール＞

- ・フルート：山田 恵美子（やまだ・えみこ） 神奈川フィルハーモニー管弦楽団首席フルート奏者。東京芸術大学音楽学部器楽学専攻卒業。吉田雅夫、林りり子、川崎優、野口龍の各氏に師事。ウィーン国立音楽大学に留学、ルイス・リヴィエール氏に師事。第45回日本音楽コンクール第2位。洗足学園音楽大学、パールフルートギャラリー、各講師。東京バッハ合唱団定期公演の常連共演者。
- ・オーボエ：土屋 愛菜（つちや・あいな） 2015年洗足学園音楽大学を優秀賞で卒業、前田記念奨学金受賞。オーボエを関水萌子、辻功氏らに、室内楽を辻功氏らに師事。読売日本交響楽団、東京シンフォニエッタ等のオーケストラで客演。2015、2016年大学院リサイタルシリーズに出演。その他ソロ演奏、室内楽、教会音楽、ミュージカルなど様々な分野で活躍。
- ・ヴァイオリン：中川 典子（なかがわ・みちこ） ヴァイオリンを故・五十君守康氏に師事。大学在学中は学生オーケストラに所属、現在は地域のアマチュアオーケストラや仲間との室内楽アンサンブルを楽しんでいる。東京バッハ合唱団と出会い、器楽アンサンブルの一員として練習や教会コンサートに参加している。
- ・コントラバス：菅原 光（すがわら・ひかる） 日本フィルハーモニー交響楽団団員。東京芸術大学卒業。アフィニス文化財団海外研修員としてドイツ・ミュンヘンに留学。バイエルン放送交響楽団首席ハインリヒ・ブラウン、窪田基、江口朝彦、奥田一夫の各氏に師事。東京バッハ合唱団定期公演に数多く共演。
- ・オルガン：田尻 明葉（たじり・あきは） 東京音楽大学ピアノ科卒業。ピアノを河原元世、樋口恵子、オルガンを植田義子各氏に師事。コントラバスを齋藤順、市川雅典、石川浩之各氏に師事。モスクワ音楽院常葉学園オーディション合格、選抜によるファイナリストコンサートに出演。2010年別府アルゲリッチ音楽祭にオーケストラメンバーとして参加。東京バッハ合唱団練習伴奏者。
- ・合唱/斉唱：東京バッハ合唱団 教会カンタータを中心にバッハの作品のみを演奏し、研究する団体として1962年大村恵美子の呼びかけで組織された。定期演奏会や各地の教会等での公演は300回に及ぶ。国内では日本語上演を原則とする。ライブツィヒ聖トーマス教会などドイツを中心に5回の海外巡演も。2016年長年のバッハ日本語演奏活動に対し、第22回エキュメニカル功労賞受賞。
- ・指揮：大村 恵美子（おおむら・えみこ） 東京バッハ合唱団主宰者。東京芸術大学楽理科・作曲科卒業後、ストラズブル大学と音楽院に留学。在学中よりバッハのカンタータ演奏を志し、1962年帰国とともに合唱団設立、2012年に50周年を迎えた。バッハ宗教合唱作品のほぼ全曲の上演用訳詞を完成、多くは自らの指揮で上演を果たす。著書・訳書・訳詞楽譜、多数。

## ＜会場へのアクセス＞

### A 日本キリスト教団 荻窪教会



〒167-0051  
 杉並区荻窪 4-2-10  
 電話 03-3398-2104

・JR山手線「荻窪」駅/東京メトロ丸ノ内線「荻窪」駅下車、[南口]より徒歩8分。  
 駐車場の用意はございません。お車での来会はご遠慮ください。

### B 日本キリスト教団 三崎町教会

〒101-0061  
 千代田区三崎町 1-3-9  
 電話 03-3295-4471

電車でお越しの方へ  
 ・JR「水道橋」駅 [東口]より徒歩3分。  
 ・都営地下鉄三田線「水道橋」駅 [A1] 出口より徒歩4分。  
 ・都営地下鉄三田線/新宿線、または東京メトロ「神保町」駅 [A5] 出口より徒歩8分。

駐車場は併設されておりません。車を利用される場合には付近の駐車場をご利用ください。



## ＜次回公演：東京バッハ合唱団 第118回定期演奏会＞

- ◆日時：2019年5月18日（土）午後2時開演
- ◆会場：府中の森芸術劇場ウィーンホール

### ◆曲目：

- J. S. バッハ（日本語上演・大村恵美子訳詞）
- ・カンタータ第109番《われは信ず わが主よ》
- ・カンタータ第166番《いずこへ 主よ 行きたもう》
- ・カンタータ第188番《わが堅き望み》
- ・カンタータ第79番《神は わが光 盾》

### ◆演奏：

- [ソプラノ] 光野孝子 [アルト] 谷地畝晶子
- [テノール] 鏡貴之 [バス] 小藤洋平
- [室内楽] 東京カンタータ室内管弦楽団
- [オルガン] 草間美也子
- [指揮] 大村恵美子

◆入場料：全席自由席 3500円（当日券あり、4000円）

◆チケット発売：2018年12月1日（事務局）

— 参加団員募集 [練習開始 2019年1月12日（土）] —

